

## Des bancs pour Craon

Frères et sœurs,

400 chaises de l'église St Nicolas étaient vermoulues et cassaient régulièrement. Grâce à vos dons nous avons collecté 21 % de ce dont nous avons besoin pour payer les nouveaux bancs. Merci à nos donateurs. Merci aux travailleurs.

Merci à ceux qui pourrait faire un don selon les condition habituelle avec une déduction fiscale de 66 %.

Les enveloppes pour recevoir votre don sont à disposition à l'église St Nicolas et au presbytère.

Sincèrement Merci .

P. David Dugué

## Confessions avant Noël

Un prêtre sera là pour entendre votre confession :

Lundi 20 - église Craon(9h30 -10h30)

Mardi 21 - église 17h30

Mercredi 22 - église 17h

Jeudi 23 - église 17h30

Vendredi 24 - église 9h30-11h30



## Sépultures



Craon, le 22 novembre:

-Mme Denise PINON (93 ans)

## Guides de sépultures

Du 18/12 au 24/12

☎ 02 43 06 86 67

Jean-Pierre GAUME

☎ 06 09 79 91 81

Du 25/12 au 31/12

☎ 02 43 06 25 23

Bernadette BARILLER

☎ 06 12 76 10 87

Du 01/01 au 07/01

☎ 02 43 06 11 99

Hugues Taunay

☎ 06 07 71 54 62

Du 08/01 au 14/01

☎ 02 43 06 20 65

Claude BRICARD

☎ 06 28 04 02 16



# BULLETIN PAROISSIAL

## PAROISSE SAINT CLÉMENT DU CRAONNAIS



Athée / Ballots / Bouchamps / Chérance / Craon / Denazé / Livré / Mée / Niaflès / Pommerieux / St Quentin-les-Anges / La Selle-Craonnaise

**n°485**

**Du 18 décembre 2021 au 8 janvier 2022**

### Année C

**4e Dimanche**

**de l'Avent**

**He 10, 9**

*Me voici,  
je suis venu, mon  
Dieu, pour faire ta  
volonté*

**Noël**

**Jn 1, 10**

*Il était dans le  
monde, et le monde  
était venu par lui à  
l'existence, mais le  
monde ne l'a pas re-  
connu*

**Epiphanie du Seigneur**

**Ps 71, 11**

*Toutes les nations,  
Seigneur,  
se prosterneront  
devant toi.*

### Chrétiens ensemble, osons la rencontre !

Tout au long des Evangiles, Jésus fait des rencontres : des malades, des femmes, des étrangers... Certains sont restés anonymes, d'autres sont plus connus : Zachée, l'aveugle Bartimée, la Samaritaine...

Malgré les protestations de la foule, Jésus demande à Zachée de le recevoir dans sa maison :

*« Voyant cela, tous récriminaient : « Il est allé loger chez un homme qui est un pécheur. » Luc, chapitre 19, verset 7.*

Il écoute Bartimée qui l'interpelle malgré l'intervention de la foule :

*« Beaucoup de gens le rabrouaient pour le faire taire, mais il criait de plus belle : « Fils de David, prends pitié de moi ! ». Jésus s'arrête et dit : « Appelez-le. » Marc, chapitre 10, versets 48 et 49.*

Il s'adresse à la Samaritaine, malgré les codes de l'époque : *« La Samaritaine lui dit : « Comment I Toi, un Juif, tu me demandes à boire, à moi, une Samaritaine ? » - En effet, les Juifs ne fréquentent pas les Samaritains. » Jean, chapitre 4, verset 9.*

Cette liste n'est pas exhaustive... Elle pourrait être complétée par un très grand nombre d'autres exemples... A son image, osons-nous toujours la rencontre avec notre prochain, sans idées préconçues ni jugements hâtifs, sans nous laisser influencer par le jugement des autres ?

Des occasions nous sont données en Eglise. Osons aller les uns vers les autres.

L'opération « parrains d'Avent » nous donne l'opportunité de prier pour un paroissien, de le porter dans notre cœur tout au long de cette période qui nous prépare à Noël et de le rencontrer pour apprendre à le connaître.

Presbytère, 9 rue des Frairies 53400 CRAON- Tel:02.43.06.10.54

Mail: [accueilstclement@gmail.com](mailto:accueilstclement@gmail.com)



« Un dimanche autrement » nous offre aussi des moments de partage en toute simplicité, les uns avec les autres.

Mais n'oublions pas la plus importante des rencontres qui nourrit notre Foi, celle de Jésus notre Seigneur. Par la prière, nous rencontrons Dieu qui désire être avec nous.

A quelques jours de Noël, préparons nos cœurs à accueillir ce petit enfant, incarnation de Dieu, qui vient nous rencontrer.

*Seigneur, aide-moi à avoir la disposition du cœur pour te rencontrer vraiment. Apprends-moi à être totalement présent à TA présence pour vivre de vraies rencontres avec toi.*

Géraldine BESNIER.

### Nouvelle traduction du Missel :

#### Pourquoi « le péché du monde » devient « les péchés du monde » ?

La nouvelle traduction du Missel romain, qui entre en vigueur le 28 novembre prochain, privilégie le pluriel « les péchés » au singulier « le péché ». Quelle en est la raison et qu'est-ce que cela induit ?

Parmi les modifications liées à la nouvelle traduction du Missel romain, il en est une minime qui a cependant son importance. Un simple passage du singulier au pluriel, mais qui met l'accent sur le fait que le péché n'est pas une fatalité liée à notre condition de pécheur.

A deux reprises dans la nouvelle traduction de l'ordinaire de la messe, « le péché du monde » devient « les péchés du monde ». C'est le cas dans le *Gloire à Dieu* et dans l'*Agnus Dei* : « Toi qui enlèves **les péchés** du monde » remplace « Toi qui enlèves le péché du monde ». Le même glissement s'effectue dans l'introduction à l'acte pénitentiel : « Frères et sœurs, préparons-nous à célébrer le mystère de l'Eucharistie, en reconnaissant que **nous avons péché** » au lieu de « que nous sommes pécheurs ».

La traduction française du Missel de 1970 avait jusqu'à présent opté pour « le péché » au singulier. « Un choix qui renvoyait à notre condition de pécheur, marqué par le péché originel et pris dans une forme de conditionnement où le péché s'impose à nous », explique à Aleteia le père Samuel Berry, délégué épiscopal pour la pastorale liturgique et sacramentelle dans le diocèse de Pontoise. Un singulier qui trouve son enracinement dans la Bible : saint Paul invite à ne plus être « esclave du péché » (Rm 6, 6). Saint Jean fait dire à Jean-Baptiste : « Voici l'Agneau de Dieu, qui enlève le péché du monde » (Jn 1, 29), et rapporte ainsi les paroles de Jésus : « Qui commet le péché est esclave du péché » (Jn 8, 34).

Cependant, pour répondre à l'exigence de la nouvelle traduction de se rapprocher le plus possible du texte original latin, « péché » passe au pluriel. « On passe d'un péché que l'on subit du fait de notre condition de pécheur, à un péché qui relève plus d'un acte libre », précise le père Samuel Berry. Les deux lectures sont justes, mais avec « péchés » au pluriel, l'accent est mis sur la liberté et la responsabilité individuelle, plutôt que sur le fait d'être marqué par le péché originel. « Cette traduction met en exergue le fait que le péché n'est pas une fatalité. L'homme ne se réduit pas à la condition de pécheur, mais il a posé des actes libres qui l'ont séparé de Dieu. » De quoi méditer lorsque viendra le moment de dire « Toi qui enlèves les péchés du monde ».

## Agenda (15 jours)

déc 2021/janvi2022	Heure	Lieu	Evènements
<b>Dimanche 19 décembre</b>	<b>09:00</b>	<b>Craon (église)</b>	<b>Messe</b>
	<b>10:30</b>	<b>Craon (église)</b>	<b>Messe</b>
Lundi 20 décembre	09:00	Craon (oratoire)	Messe
	09:30	Craon (oratoire)	Adoration
Mardi 21 décembre	18:00	Craon (oratoire)	Chapelet puis messe(18:30)
Mercredi 22 décembre	18:00	Craon (oratoire)	Chapelet puis messe(18:30)
Jeudi 23 décembre	09:30	Ballots (église)	Messe
	18:00	Craon (oratoire)	Chapelet puis messe
<b>Vendredi 24 décembre</b>	<b>20:00</b>	<b>Craon (église)</b>	<b>Messe de la nuit</b>
<b>Samedi 25 décembre</b>	<b>07:30</b>	<b>Craon (église)</b>	<b>Messe de l'aurore</b>
	<b>10:30</b>	<b>Craon (église)</b>	<b>Messe du jour</b>
<b>Dimanche 26 décembre</b>	<b>10:30</b>	<b>Craon (église)</b>	<b>Messe</b>
Lundi 27 décembre	09:00	Craon (oratoire)	Messe
	09:30	Craon (oratoire)	Adoration
Mardi 28 décembre	18:00	Craon (oratoire)	Chapelet puis messe(18:30)
Mercredi 29 décembre	18:00	Craon (oratoire)	Chapelet puis messe(18:30)
Jeudi 30 décembre	18:00	Craon (oratoire)	Chapelet puis messe(18:30)
Vendredi 31 décembre	18:00	Craon (oratoire)	Chapelet puis messe(18:30)
Samedi 1 janvier	19:00	Athée (église)	Messe
<b>Dimanche 2 janvier</b>	<b>10:30</b>	<b>Craon (église)</b>	<b>Messe</b>
Lundi 3 janvier	09:00	Craon (oratoire)	Messe
Mardi 4 janvier	18:00	Craon (oratoire)	Chapelet puis messe(18:30)
Mercredi 5 janvier	18:00	Craon (oratoire)	Chapelet puis messe(18:30)
Jeudi 6 janvier	09:30	Ballots (église)	messe
	12:30	Craon (collège)	messe
Vendredi 7 janvier	18:00	Craon (oratoire)	Chapelet puis messe(18:30)
Samedi 8 janvier	19:00	St Quentin (église)	Messe
<b>Dimanche 9 janvier</b>	<b>09:00</b>	<b>Craon (église)</b>	<b>Messe</b>
	<b>10:30</b>	<b>Craon (église)</b>	<b>Messe</b>